

Stérilisateur à vapeur SST 1700B - SST 2200B



(Directive 93/94/CEE- classe IIb)

MODE D'EMPLOI



Produit par :
C.B.M. S.r.l. a socio unico
Via Castello 10
26038 Torre Picenardi (CR) Italie
Tel. 0039 (0)375 394095
E-mail: info@cbm-srl.com

INDEX

MISES EN GARDE	3
CONSEILS D'UTILISATION	3
VUE DES COMPOSANTS- ANTÉRIEURE	4
APPERCU DE L'ECRAN pag. 1 – ÉCRAN TACTILE	5
APPERCU DE L'ECRAN pag. 2 – ÉCRAN TACTILE	6
VUE DES COMPOSANTS- POSTÉRIEURE.....	7
DESCRIPTION DES TOUCHES	8
DESCRIPTION ICONE – ETAT DE LA MACHINE	9
INSTALLATION	9
PREMIÈRE UTILISATION.....	10
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES - DESCRIPTION DES ICONES.....	12
CYCLES DE TEST.....	19
MODE D'EMPLOI TYPE DE CYCLE.....	20
CYCLES DE STERILISATION	21
CONSEILS POUR LE REMPLISSAGE	21
ENTRETIEN COURANT	22
NETTOYAGE	23
GARANTIE.....	23
INSTRUCTIONS POUR DEEE	23
TABLEAUX DE NORMES (EN 13060)	24
GUIDE DE PREMIERE INTERVENTION.....	25
TABLEAUX D'ALLARMES	26
CARACTÉRISTIQUES.....	28
IMPRIMANTE INTEGREE (Optional).....	29
SCHEMA IDRAULIQUE	31
LEGENDE SCHEMA IDRAULIQUE	32
TABLEAU DES DONNEES DE SECURITE	33
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE	34

MISES EN GARDE



ATTENTION : Danger de brûlures ; Les parties internes de la chambre et de la porte rejoignent des températures élevées.



Attention : Danger de fulguration : Avant d'enlever n'importe quelle partie du stérilisateur, éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation.



ATTENTION : Avant d'ouvrir la porte toujours vérifier que la pression sur le manomètre soit à zéro

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil, Le mode d'emploi doit être conservé auprès de l'appareil.
- L'utilisation du présent appareil est réservée au personnel formé et qualifié.
- La stérilisation doit être utilisée seulement avec de l'eau déminéralisée.
- En cas d'interruption de courant durant le cycle, au retour de la tension apparaîtra sur l'écran Alarme >> 98 Black Out << et le cycle sera considéré nul.
- **De toute façon et dans tout les cas le cycle sera considéré valide si au terme du cycle apparaît sur l'écran CICLE COMPLET.**
- Vérifier que le matériel soit stérilisable avec le cycle de stérilisation choisi.
- Il est recommandé d'utiliser l'autoclave dans un lieu propre.
- L'appareil n'est pas destiné à la stérilisation de liquides, produits pharmaceutiques et radioactifs, pour cela nous recommandons de ne pas insérer de tels matériaux.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre bactériologique.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange C.B.M. originales.
- Dans le cas où l'appareil devrait être rendu pour des réparations, révisions ou un autre motif, nous vous prions d'utiliser l'emballage original et de vider l'eau des réservoirs. La C.B.M. S.r.l. ne répond pas des dommages causés pendant le transport à cause d'un emballage inadapté.
- Nous rappelons que le séchage EXCLU ne doit pas être utilisé avec du matériel enveloppé.

Cet appareil est projeté et construit en conformité aux directives communautaires 93/42/CEE « *Dispositifs médicaux* » et modifications successives, la C.B.M.S.r.l. se considère responsable aux effets de la sécurité, fiabilité et prestations pourvu que les éventuelles modifications ou réparations soient effectuées par des personnes par elle autorisées, pourvu que l'installation électrique du lieu soit conforme aux prescriptions IEC et que l'appareil soit utilisé en conformité au présent mode d'emploi.

La C.B.M.S.r.l. se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels dommages à personnes ou choses dérivantes d'un usage improprie d'un mauvais branchement à la masse.

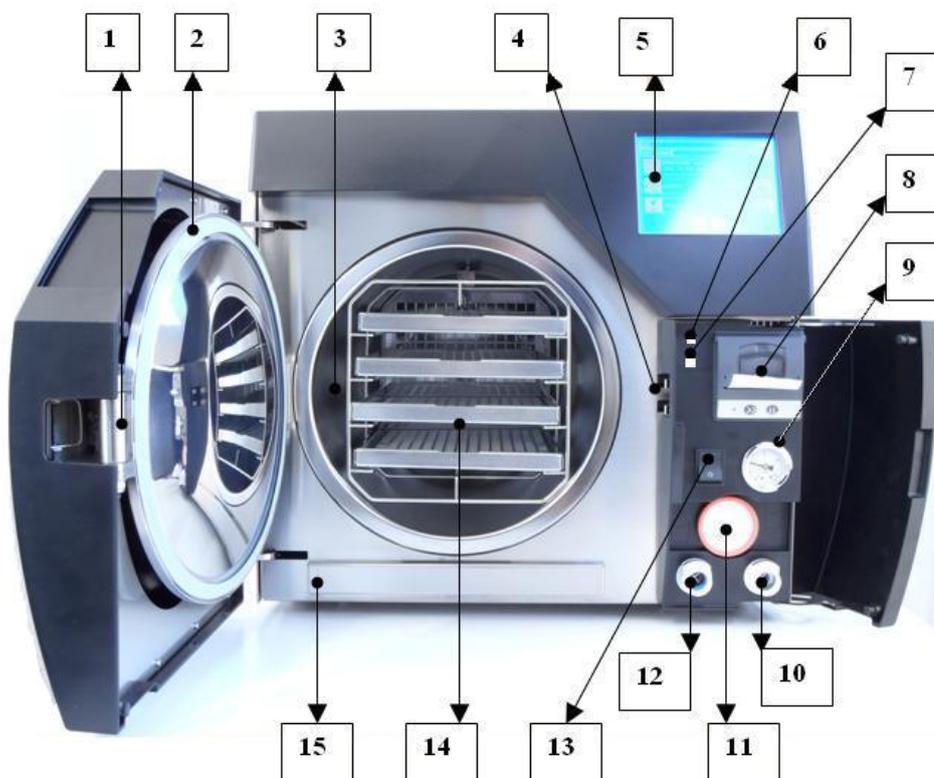
CONSEILS D'UTILISATION

Suivre les indications qui suivent pour un fonctionnement optimal de l'autoclave :

- Il est recommandé de nettoyer et de sécher les instruments à stériliser avant de les insérer dans le stérilisateur . Il est déconseillé d'utiliser des liquides contenant des chlorures qui pourraient créer des dommages rapides dans les parties internes de l'appareil.
- Le matériel non destiné à l'utilisation immédiate doit être stérilisé à l'intérieur d'un emballage (enveloppe et/ou récipient rigide pour stériliser à la vapeur).

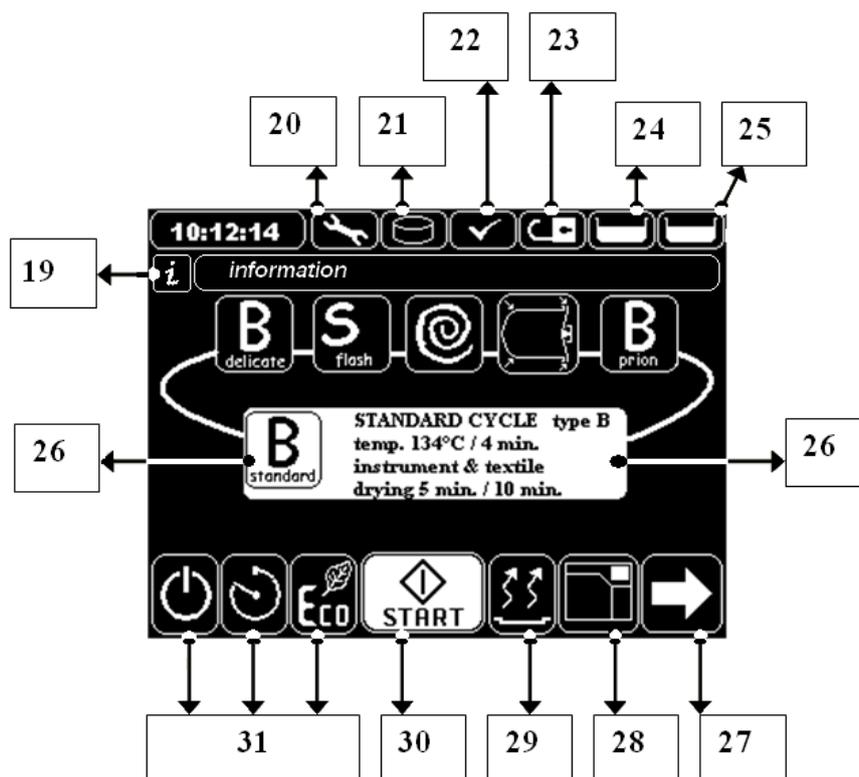
Nous informons que le cycle 134°C -4min. Flash de type S est exclusivement dédié à la stérilisation du matériel solide non enveloppé ou creux de type B non enveloppé.

VUE DES COMPOSANTS- ANTÉRIEURE



1	Axe fermeture de la porte
2	Joint de la porte
3	Chambre de stérilisation
4	Crochet de fermeture de la porte
5	Écran/ écran tactile
6	Port USB supérieur (pas active)
7	Port USB inférieur
8	Imprimante (optionnel)
9	Manomètre
10	Connecteur Eaux Usées
11	Filtre Bactériologique
12	Connecteur Eaux Propres
13	Interrupteur général Vert
14	Plateau et armature porte plateau
15	Tiroir filtre-air

APPERCU DE L'ECRAN pag. 1 – ÉCRAN TACTILE



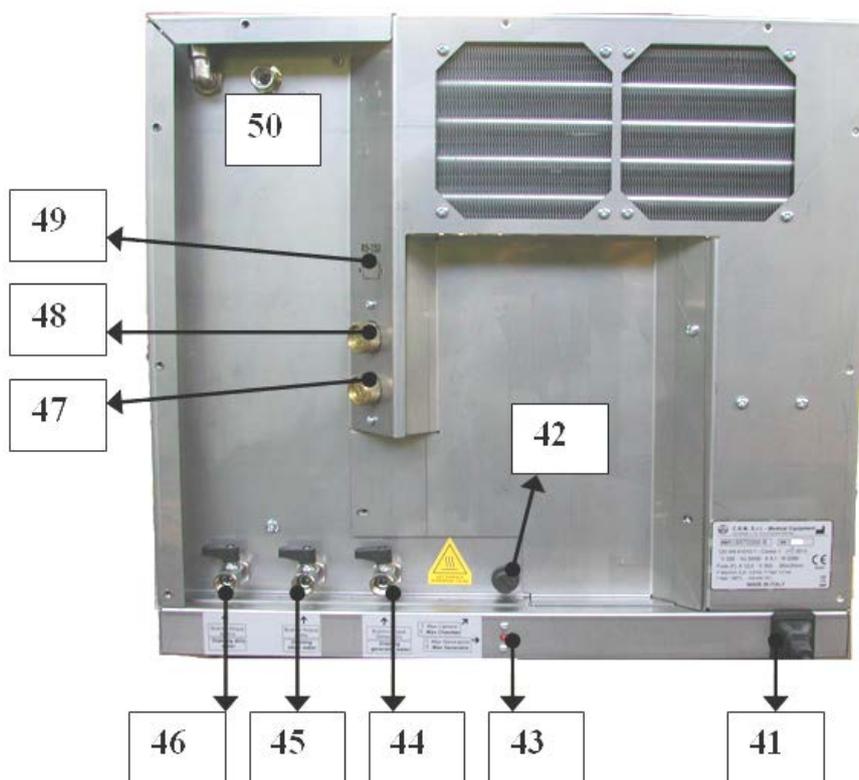
19	Barre des informations, affiche des informations importantes pour le fonctionnement de l'appareil, ici s'affiche "cycle complet"
20	Icone Entretien, Clignotant indique la nécessité de manutention de l'appareil, voir menu Entretien
21	Icone clé USB/DISK. Indique si la clé USB est insérée dans le connecteur
22	Pré réchauffement, indique quand l'appareil est en phase de réchauffement, le symbole ✓ indique que l'appareil est prêt.
23	Cadenas ouvert/ Fermé, état de la porte, indique quand la porte est Bloquée et/ou Débloquée
24	État du réservoir d'eau propre, quand l'icône clignote, il est nécessaire de suivre la procédure pour charger l'eau
25	État du réservoir d'eau sale, quand l'icône clignote, il est nécessaire de vidanger le réservoir
26	Icone cycle, met en évidence le cycle sélectionné
27	Touche flèche pour se déplacer dans le menu, appuyé permet d'accéder à la page successive et/ou précédente
28	Touche d'ouverture/ fermeture de la porte, la touche varie en fonction de l'état de la porte. Bloquée ou débloquée
29	Touche de séchage, sélectionne le type de séchage requis
30	Touche début de cycle -START, bloque complètement la porte et commence le cycle sélectionné
31	Touches de : Stand by – Départ retardé – Économie d'énergie

APPERCU DE L'ECRAN pag. 2 – ÉCRAN TACTILE



32	Barre des informations, affiche les informations importantes pour le fonctionnement de l'appareil.
33	Touche/Menu ENTRETIEN – contient la liste et les échéances de la entretien
34	Touche/Menu IMPRIMANTE – Pour sélectionner ou non sélectionner l'imprimante intégrée (si présente dans le modèle) et pour choisir les modalités d'imprimerie.
35	Touche/Menu PARAMETRES – Le sélectionner permet d'accéder aux différentes configurations de l'écran et de l'appareil.
36	Touche flèche pour se déplacer dans le menu. Appuyer dessus permet d'accéder à la page précédente.
37	Touche DÉPART PRGRAMMÉ pour programmer l'horaire de départ d'un cycle.
38	Touche/Sélection Porte USB – Permet de mettre en mémoire sur la clé USB des cycles enregistrés de la machine
39	Touche charge d'eau manuelle, Appuyer dessus commence à charger l'eau propre dans le réservoir (voir paramètres Instructions Générales)

VUE DES COMPOSANTS- POSTÉRIEURE



41	Prise pour câble 230 Volt avec tiroir des fusibles
42	Boutons de remise du thermostat de température maximal de la chambre
43	Boutons de remise des thermostats de températures maximales du générateur de vapeur
44	Robinet de vidange du générateur de vapeur, utilisation réservée à un technicien autorisé
45	Robinet de vidange du réservoir des eaux propres, utilisation réservée à un technicien autorisé
46	Robinet de vidange du réservoir des eaux usées, utilisation réservée à un technicien autorisé
47	Soupape de sécurité de la chambre
48	Soupape de sécurité du générateur de vapeur
49	Connecteur RS232 pour le lien de l'imprimante externe (en option)
50	Liaison pour la charge de l'eau du déminéralisateur raccordé à l'eau courante.

DESCRIPTION DES TOUCHES

	Touche START/Démarrage , maintenu appuyé bloque complètement la porte et commence le cycle sélectionné
	Touche DIRECTION , vous vous déplacez dans le menu dans la direction sélectionnée
	Touche CYCLE type B <i>standard</i> – Sélectionner le Cycle 134°C x 4 min.
	Touche CYCLE type B <i>délicates</i> – Sélectionner le Cycle 121°C x 18min.
	Touche CYCLE type B <i>prion</i> – Sélectionner il Cycle 134°C x 20 min.
	Touche CYCLE type S <i>flash</i> – Sélectionner Cycle 134°C x 4 min.
	Touche CYCLE HELIX TEST / B&D – Sélectionner le Cycle pour exécuter l'HELIX TEST / Bowie & Dick
	Touche CYCLE AIR LEACKAGE – Sélectionner le Cycle pour exécuter le test du vide « Air Leackage »
	Touche STOP , pour annuler et arrêter le cycle.
	Touche ESC , pour terminer l'opération en cours et sortir du menu
	Touche ENTER , apparaît à la fin du cycle et dans certains menu, maintenu appuyé mémorise des données et sort du Menu
	Touche HOME – Appuyé reporte à l'écran principal
	Touche STAND-BY , pour activer/ désactiver l'économie d'énergie de l'appareil quand il n'est pas utilisé. Dans le menu vous pouvez sélectionner activer le Stand By après avoir établi le temps
	Touche ECO, le sélectionner optimise la consommation d'énergie électrique par rapport à la quantité de charge à stériliser, en réduisant le temps du cycle et la consommation d'énergie
	Touche SÉCHAGE , appuyer pour sélectionner les différents types de séchage Normal, Double, Sans séchage
	Touche OUVERTURE PORTE , appuyer pour débloquer le système de fermeture de la porte
	Touche FERMETURE DE LA PORTE , appuyer pour consentir au système d'accrocher la porte qui se bloquera complètement après avoir appuyé sur la touche START
	Touche CHARGEMENT DE L'EAU , appuyer pour commencer à remplir d'eau propre dans le réservoir (voir Mode d'emploi Général)
	Touche/Sélection Porte USB – Permet de mettre en mémoire et de synchroniser sur la clé USB des cycles enregistrés dans l'appareil

	Touche DÉPART PROGRAMMÉ , pour retarder le départ d'un cycle (départ retardé)
	Touche/Menu ENTRETIEN – Contient la liste et les dates limite pour la entretien
	Touche/Menu IMPRIMANTE Pour sélectionner ou dé - sélectionner l'imprimante intégrée et pour choisir la modalité d'impression
	Touche/Menu PARAMETRES , en appuyant sur les flèches et la touche ENTER il est possible de voir et éventuellement modifier les réglages de la voix - (voir pag. 16)

DESCRIPTION ICONE – ETAT DE LA MACHINE

	icône RESERVOIR VIDE – signale que le réservoir d'eau (indiqué dans la barre d'information) est vide
	icône VIDER ou REMPLIRE le réservoir: Signale que le réservoir indiqué dans la barre d'information est à remplir dans le cas du réservoir d'eau propre ou à vider dans le cas du réservoir des eaux usées
	icône Réservoir PLEIN: Signale que le réservoir indiqué dans la barre d'information contient suffisamment d'eau
 	icône PORTE BLOQUÉE/DÉBLOQUÉE : Signale quand la porte est fermée et bloquée correctement ou si elle n'est pas encore fermée.
 	icône USB INSEREE/ NON INSEREE : indique si la clé USB, pour l'enregistrement des cycles, est introduite et prête à enregistrer
 	icône PRE-RECHAUFFAGE : Indique si l'appareil a terminé le pré-réchauffement ou s'il est encore en cours.

INSTALLATION

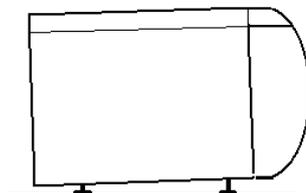
1. Enlever la machine de l'emballage original qui devra être conservé pour d'éventuelles réparations ou restitutions
2. Positionner l'appareil sur un plan stable en mesure de supporter au moins 70 kg
3. **AERATION** : dans le cas où le stérilisateur doit être positionné près de murs ou encastré, vérifier que les dimensions minimums d'aération soient respectées, ce qui équivaut à laisser au moins 5cm d'espace vide tout autour de l'appareil de façon à permettre la circulation de l'air autour de la machine.

Précaution d'emploi

- ◆ Une ventilation insuffisante de l'appareil peut endommager et créer des dysfonctionnement
- ◆ L'encastrement peut amplifier le bruit normal de fonctionnement de l'appareil

4. Vérifier que l'appareil soit positionné de façon à obtenir une légère inclinaison vers la partie postérieure de l'appareil. Pour vérifier que cela soit possible verser dans la chambre une petite quantité d'eau (10 cc) observant qu'elle ruisselle vers le fond de celle-ci.

Dans le cas où l'inclinaison doit être corrigée, agir sur les pieds



INSTALLATION ELECTRIQUE : Brancher le câble d'alimentation (41) situé dans la partie postérieure de l'appareil et activer l'interrupteur général vert (13), en ouvrant le volet sous l'écran dans la partie antérieure.

L'appareil doit être branché à une prise électrique munie de la masse, en conformité aux normes IEC avec une tension d'alimentation de 230 Volt. Et avec une portée de 16 Ampères.

ATTENTION !!

- ◆ Ne pas brancher plusieurs appareils sur la même prise.
- ◆ Dans le cas de nécessité d'un adaptateur vérifier qu'il ait une portée supérieure à la puissance maximum du stérilisateur (2090 watt).
- ◆ Le non respect de ces précautions peut entraîner des dysfonctions de l'appareil et des dangers pour l'utilisateur.

PREMIÈRE UTILISATION

1. Se munir d'un récipient d'au moins 3 litres d'eau DÉMINÉRALISÉE, voir aussi tableau à page 24;

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI : L'utilisation d'eau non déminéralisée cause en peu de temps des dommages et dysfonctions de l'appareil et fait expirer la garantie de l'appareil

2. Allumer l'interrupteur général vert (13) positionné derrière le volet, sous l'écran tactile ;
3. Insérer le tube spécial (en dotation) en poussant le raccord dans l'accouplement de « Remplissage réservoir d'eau propre » (12) de gauche, celui blanche / bleue ciel ;
4. Insérer l'autre bout du tube dans le récipient d'eau déminéralisée en vérifiant qu'elle repose au fond ;
5. Appuyer sur l'écran la touche direction Dx  puis appuyer sur la touche 
Remplissage EAU

Le réservoir peut contenir au maximum 3 litres d'eau, quand le réservoir sera plein le Remplissage d'EAU terminera automatiquement.

Dans le cas où l'eau du jerrycane n'est pas suffisante pour remplir le réservoir , appuyer sur le bouton STOP  sur l'écran

CONSEILS :

- ◆ Il est recommandé de prévoir une recharge d'eau déminéralisée suffisante
 - ◆ Vérifier que le tube de recharge du récipient soit toujours introduit dans l'eau durant le remplissage
6. Au terme de la recharge l'écran indique la fin de l'opération, appuyer sur STOP et ESC pour passer aux écrans principaux.
 7. Déconnecter le tube en poussant la touche sur le connecteur et en tirant légèrement le raccord.
 8. Fermeture de la porte : Après avoir introduit le matériel à stériliser, appuyer à fond sur la porte, maintenant appuyer sur la touche blocage de la PORTE , apparaîtra sur l'écran l'icône Porte BLOQUÉE. 
 9. Sélectionner le cycle désiré et appuyer sur l'icône désirée (exemple ) , voir aussi le tableau des cycles à page 21
 10. Appuyer sur la touche SÈCHAGE  et sélectionner celui désiré, indiquée aussi sur la barre d'informations
 11. Après avoir sélectionné le cycle et le SÈCHAGE, appuyer sur la touche  START.
 12. A ce moment la porte se bloque complètement et le fonctionnement de l'appareil procède en mode automatique jusqu'au terme du cycle.
 13. L'écran indique constamment entre autre : TEMPÉRATURE – PRESSION – CYCLE **SÉLECTIONNÉ – FASE DE CYCLE.**
 14. Si le cycle est complété avec succès l'appareil avertit par des signaux sonores la fin et le message sur l'écran CYCLE COMPLÉTÉ.
 15. Terminé le cycle appuyer sur le bouton ENTER,  maintenant il est possible d'ouvrir la porte en appuyant sur la touche OUVERTURE PORTE 

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES - DESCRIPTION DES ICONES

(13) – INTERRUPTEUR GENERAL VERT :

Situé sous le clapet de l'écran, une fois activé il consent l'utilisation de l'appareil

(28)– OUVERTURE PORTE :

Pour ouvrir la porte, appuyer sur la touche  de l'écran et tirer légèrement la porte

(28) – FERMETURE PORTE

Pousser manuellement la porte jusqu'à la poser contre la chambre de stérilisation, puis appuyer sur l'écran la touche  après quelques secondes apparaîtra sur l'écran l'icône Porte FERMÉE  , la porte se bloquera complètement seulement après avoir appuyé sur START 

(10)-(12) Connecteurs de REMPLISSAGE et VIDANGE DES RÉSERVOIRS D'EAU :

En ouvrant le clapet sous l'écran, dans la partie inférieure sont rangés N°2 connecteurs branchés à 2 réservoirs de l'appareil

- ◆ Accouplement avec le bouton Blanche / Bleue ciel : à utiliser pour charger l'eau propre dans le réservoir
- ◆ Accouplement avec le bouton Noir / Gris : à utiliser pour vider l'eau du réservoir d'eau usée

(12)- CHARGER L'EAU PROPRE – Accouplement bouton Blanche / Bleue Ciel



Avec la fonction de remplissage du réservoir il est possible de recharger automatiquement l'eau propre d'un jerricane.

Introduire le tube spécial (en dotation) en poussant le raccord dans l'accouplement de « Remplissage Réservoir d'Eau Propre », celui Blanche / Bleue Ciel ;

Introduire l'autre extrémité du tube dans le récipient d'eau déminéralisée en vérifiant qu'il repose sur le fond ;

Appuyer sur l'écran la touche direction  puis appuyer sur la touche  recharge d'EAU

Le réservoir peut contenir au maximum 3 Litres d'eau, quand le réservoir sera plein le remplissage d'EAU terminera automatiquement, sur l'écran apparaîtra l'icône « réservoir plein »



Si l'eau du jerrican devait finir avant d'avoir rempli le réservoir, appuyer sur la touche STOP  de l'écran pour interrompre le chargement de l'eau et éviter la surchauffe et/ou la rupture de la pompe de chargement.

EAU DEMINERALISEE

S'il vous plait n'oubliez pas d'utiliser uniquement de l'eau déminéralisée.

ATTENTION : en cas de chargement d'eau pas déminéralisée ou avec une conductivité très élevée (plus de ~ 80 µS), le chargement de l'eau s'arrête en indiquant que l'eau n'est pas appropriée.

Si vous êtes encore intentionnés d'utiliser l'eau pas appropriée, vous pouvez procéder au chargement en appuyant sur le bouton ENTER et après START.

Le chargement de l'eau sera suspendu toutes les 10 secondes, sur l'écran on lira l'avertissement correspondant jusqu'à ce qu'il soit chargé de l'eau déminéralisée.

L'utilisation d'eau pas déminéralisée va réduire de manière significative la durée de vie du stérilisateur et va annuler la garantie.

La machine enregistre les cycles de stérilisation effectués avec l'eau impropre .

Nous conseillons de vider le plus rapidement possible le réservoir contenant l'eau impropre chargée par le robinet postérieur (46) et de charger l'eau déminéralisée.

(10)- VIDANGER LES EAUX USÉES – Accouplement bouton Noir / Gris

Quand le réservoir d'eau usées est plein la stérilisation signale sur l'écran réservoir PLEIN



clignotant la nécessité de vider ce réservoir, pour vider le réservoir procéder comme ceci :

Introduire une extrémité du tube spécial (en dotation) dans un jerrycan vide, avec une capacité minimum de 3 litres

Introduire le raccord en le poussant dans l'accouplement de « *remplissage réservoir des eaux usées* », le Noir / Gris ; le réservoir Eaux Usées se videra par « chute », attendre 1-2 minutes au terme de l'opération **Il est recommandé de pas réutiliser les eaux usées**

(50) – RACCORD POUR DEMINERALISATEUR

Positionné sur la face arrière il y a un raccord connecté au réservoir d'eau propre, le raccord peut être connecté à des déminéralisateurs appropriés qui produisent eau déminéralisée en utilisant des adoucisseurs d'eau ou par osmose inverse en utilisant le réseau d'eau.

STAND BY



Lorsqu'il est activé il réduit la consommation d'énergie au minimum, en éteignant le système de préchauffage. Il peut être activé manuellement en appuyant la touche sur l'écran ou en automatique après un temps (programmable) de non utilisation de l'appareil.

Pour réactiver le fonctionnement de l'appareil il suffit d'appuyer sur la touche STAND BY

(continua)

Dans le Menu CONFIGURATIONS sélectionner la fonction STAND BY et sélectionner ensuite combien de temps (15/30/60/90/120 min.) L'appareil devra activer le STAND BY automatique, appuyer sur ENTER pour confirmer.

Hormis les phases durant lesquelles l'appareil est en phase de stérilisation, la fonction de STAND BY intervient après que l'appareil n'ait reçu aucune commande pendant le temps programmé.

Le message visualisé est celui de "STAND BY"

Le programme reste en STAND BY jusqu'à ce que l'on appuie sur la touche STAND BY sur l'écran tactile



DÉPART PROGRAMMÉ



Utilisation des fonctions « DEMARRAGE PROGRAMMÉ

Cette fonction retarde le départ du cycle sélectionné, le but de cette fonction est celui de pouvoir activer des cycles même durant les horaires où personne n'est présent.

Exemple : Il est possible de faire partir le cycle durant la pause repas, le matin avant d'arriver au laboratoire en programmant le cycle le soir précédant, ou durant la nuit quand les conditions économiques de l'énergie électrique sont plus avantageuses, etc.

Dans le Menu sélectionner la fonction DÉPART PROGRAMMÉ (DELAYED) et introduire l'heure à laquelle vous désirez que l'appareil commence le cycle automatiquement.

Quand la fonction DEMARRAGE PROGRAMMÉ est utilisée Nous recommandons d'exécuter avant ces opérations :

- ◆ Introduire le matériel et fermer la porte
- ◆ Vérifier la présence d'eau dans le réservoir d'eau propre
- ◆ Vérifier la nécessité de vider le réservoir des eaux usées
- ◆ Sélectionner le cycle

Après avoir complété toutes les phases énumérées ci-dessus appuyer sur l'écran tactile la touche Démarrage Programmé



Sur la barre des informations apparaîtra l'horaire de début de cycle.

L'appareil au terme du cycle signalera « CYCLE COMPLÉTÉ »

SÈCHAGE



Utilité de la fonction « SÈCHAGE »

Souvent le type et la quantité de matériel à stériliser ont un séchage différent, à travers cette fonction il est possible de modifier le séchage standard.

En appuyant sur la touche il est possible de sélectionner successivement :

◆ SÈCHAGE NORMAL



◆ SÈCHAGE DOUBLE



◆ SANS SÈCHAGE



ECO



Utilisation de la fonction « ECO »

La fonction ECO peut être utilisée pour optimiser et réduire la consommation d'énergie électrique et le temps total du cycle, en optimisant le temps de fonction de la charge. En habilitant la fonction eco l'appareil désactive la fonction de la touche SÉCHAGE.

USB - DISK



Utilisation de la fonction « USB »

Permet la synchronisation entre les cycles enregistrés sur la clé USB et ceux mis en mémoire dans la mémoire de l'appareil

En sélectionnant la touche spéciale de  synchronisation l'appareil vérifie les cycles enregistrés sur l'USB insérée et la met à jour en enregistrant ceux manquants.

L'appareil conserve dans sa mémoire un maximum de 10/15 cycles, nous conseillons donc de toujours laisser insérée la clé USB synchronisée et de copier tous les mois les données enregistrées sur un support magnétique.

La clé USB contient un programme spécial de mise en mémoire, ce pourquoi il est indispensable d'utiliser une clé USB prévue par C.B.M.

IMPRIMANTE (Optionnel)



Utilité de la fonction « IMPRIMANTE »

En sélectionnant cette touche il est possible d'activer l'utilisation de l'imprimante et les fonctions relatives comme Imprimante de dernier cycle, derniers 5 ou 10 cycle. Voir aussi Imprimante Intégrée

ENTRETIEN



Apparaît Visualisation « **ENTRETIEN** »

En sélectionnant cette touche les dates des manutentions à exécuter périodiquement apparaîtront

Contactez votre technicien pour exécuter la manutention prévue.

Une manutention correcte peut prévenir des malfonctionnements de l'appareil et la maintient sûre – (voir par. Entretien)

Après avoir exécuté la manutention prévue, il est possible d'enlever de la première page l'icône clignotante  en appuyant n°3 fois la touche ENTER dans le menu **ENTRETIEN**

MENÚ PARAMETRES



Par cette touche vous accédez aux réglages suivants :

- ◆ INFORMATION
 - ◆ CONTRASTE LCD
 - ◆ INTENSITE LCD
 - ◆ HEURE
 - ◆ DATE
 - ◆ MOT DE PASSE
 - ◆ STAND BY
 - ◆ UTILIZATEUR
 - ◆ H2O AUTO / MANUEL
 - ◆ LANGUE
 - ◆ USB Habilitée / Désactivée
 - ◆ SERVICE
-
- ◆ **INFORMATIONS** – apparaît « INFO » INFORMAZIONI - contient des informations utiles de l'appareil, lesquelles ; Article, numéro de série, version Firmware et N° de cycles exécutés.

 - ◆ **LCD CONTRASTE** – utilisation de la fonction « LCD CONTRASTE » pour optimiser en augmentant ou en réduisant le contraste de l'écran selon le lieu d'utilisation

 - ◆ **LCD LUMINOSITE** – utilisation de la fonction « LCD LUMINOSITE » pour optimiser en augmentant ou en réduisant la luminosité selon le lieu d'utilisation

 - ◆ **TOUCHE HEURE** – utilisation de la fonction « HEURE »

 - ◆ **TOUCHE DATE** – Utilisation de la touche « DATE »

 - ◆ **MOT DE PASSE** – Utilisation de la fonction MOT DE PASSE pour insérer et/ou modifier le mot de passe, permettre de changer la langue prédéfinie dans l'utilisation de l'appareil (prédéfini « 00000 »)

 - ◆ **STAND BY** - Utilisation de la fonction « STAND BY » pour activer/ désactiver l'économie d'énergie de l'appareil quand il n'est pas utilisé

 - ◆ **UTILISATEUR** – Utilisation de la fonction «UTILISATEUR » dans le cas où l'appareil serait utilisé par plusieurs opérateurs, il est possible d'insérer un code du personnel jusqu'à n°10, le numéro de l'utilisateur sélectionné apparaîtra sur l'écran durant le cycle et sur le papier de l'imprimante, lorsqu'elle est sélectionnée, de façon à retracer les opérations faites par l'opérateur

◆ **SELECTION CHARGEMENT DE L'EAU** – Utilisation de la fonction CHARGEMENT DE L'EAU

Permet de sélectionner la modalité de chargement de l'eau :

Pour modifier le typer de chargement il est nécessaire d'introduire le mot de passe le mot de passe pré enregistré est « 00000 », il est possible de modifier et d'insérer un nouveau mot de passe par le menu MOT DE PASSE .

- **MANUEL** : (côté avant) Si vous avez l'intention de charger l'eau par la partie avant de l'appareil par des jerricans et/ou des MANUALE:
- **AUTOMATIQUE** : (côté arrière) Si vous désirez charger l'eau en raccordant l'appareil au raccord arrière (50) et aux déminéralisateurs spéciaux qui produisent l'eau déminéralisée en se servant de l'eau du robinet.

◆ **LANGUE** – Utilisation de la fonction LANGUE

en sélectionnant cette touche il est possible le régler la langue préférée entre celles proposées : ITALIEN, ANGLAIS, FRANCAIS, ALLEMAND, ESPAGNOL.

Pour modifier la langue il est nécessaire d'insérer le mot de passe

Le mot de passe pré-réglé est « 00000 », il est possible de modifier et d'insérer une nouveau mot de passe par le menu MOT DE PASSE

◆ **USB Habilitée /Désactivée** - utilisation de la fonction « USB- Habilitée »

en sélectionnant cette touche il est possible d'habiliter et/ou désactiver l'utilisation de la clé USB La clé USB est pré-réglée comme habilitée

Cette fonction est normalement utilisée par le responsable quand plusieurs personnes utilisent l'appareil.

Pour habiliter/désactiver la clé USB il est nécessaire d'insérer le mot de passe.

Le mot de passe pré-réglé est « 00000 », il est possible de modifier et d'insérer un nouveau mot de passe par le menu MOT DE PASSE

◆ **SERVICE** - utilisation de la fonction « SERVICE »

À l'intérieur de ce menu différentes fonctions de réglages et de test pour l'usage exclusif d'un technicien autorisé.

Entre les opérations il est possible de réduire ou d'augmenter les paramètres d'acceptation de conductibilité en μS (Micro Siemens) de l'eau déminéralisée à utiliser, pré réglé à $< 80 \mu\text{S}$.

L'augmentation de ce paramètre résilie la garantie.

(9) - FILTRE BACTERIOLOGIQUE DE L'AIR :

Pendant la phase de séchage à porte fermée, la machine a besoin d'air externe pour équilibrer la pression à l'intérieur de la chambre. Le filtre bactériologique garantit la sûreté complète pendant cette phase. Le filtre doit être changé régulièrement (voir section Maintenance).

Le filtre bactériologique garantit aussi l'état stérile à l'intérieur de la chambre de stérilisation à la fin du cycle. Il est déconseillé l'utilisation sans filtre.

(7) – MANOMÈTRE :

durant la phase de stérilisation dans la chambre se créent des pression et dépressions, celles ci sont indiquées sur le vide-manomètre, en cas de panne et/ou de blocage de l'appareil vérifier la pression indiquée par le manomètre, au cas où la pression serait restée supérieure à 0,5 bar contacter le service technique

CYCLES DE TEST

HELIX TEST – BOWIE & DICK TEST



En utilisant les simulateurs spéciaux de processus, disponibles en commerce, il est possible de vérifier la pénétration de la vapeur des corps creux de type A.

Par corps creux de type A sont compris les dispositifs médicaux avec cavités profondes (es. Turbine pour dentistes, sondes etc.) voir norme EN 13060 « Petits Stérilisateurs à vapeur »

Suivre attentivement les instructions d'usage indiquées par le producteur des simulateurs de processus

En utilisant toujours le même cycle **Helix Test – Bowie & Dick Test** il est possible de vérifier la pénétration de la vapeur au moyen du paquet de Bowie & Dick.

Suivre attentivement les instructions d'usage indiquées par le producteur du simulateur de processus, disponibles en commerce.

Nous informons que les simulateurs de processus sont à utiliser les B&D conformes à la norme EN 867-5 qui reproduisent une charge textile non supérieure à 2 Kg équivalente à la capacité maximum du stérilisateur , pour majeure information voir la Norme EN ISO 17665.

Il est conseillé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement de l'appareil avec les simulateur de processus spécifiques (chimiques et/ou biologiques) pour vérifier la stérilisation correcte.

AIR LEAKAGE TEST



L'air leakage test doit être exécuté pour vérifier la tenue de la chambre durant les phases de vide.

Durant ce test l'Appareil contrôle la phase de vide pendant 10 minutes et vérifie automatiquement des éventuelles infiltrations d'air.

Si le test respecte tout les paramètres prévus apparaître à terme sur l'écran CICLE COMPLÉTÉ Dans le cas contraire apparaîtra la correspondante Alarme, alors il est conseillé de nettoyer le joint de la porte avec un tampon imbibé d'alcool puis répéter le test.

Dans le cas où l'alarme se répéterait il est conseillé de contacter l'Assistance.

N. B. Pour une exécution correcte, l'air leakage test doit être exécuté à machine froide et comme premier cycle de la journée, par conséquent la machine à peine allumée exécuter le cycle sans attendre le réchauffement de la machine.

Il est conseillé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement de la machine, La norme EN ISO 17665 conseille d'exécuter l'Air leakage test tout les jours

ATTENTION : LES CYCLES DE TEST DOIVENT ETRE UTILISÉS SEULEMENT ET EXCLUSIVEMENT POUR VERIFIER LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE,

POUR LA STÉRILISATION DU MATÉRIEL UTILISER SEULEMENT LES CYCLES APPROPRIÉS

MODE D'EMPLOI TYPE DE CYCLE

TYPE DE CYCLE	Description de l'usage prévu	Type de matériel
Cycle de type B	Stérilisation de tout les produits enveloppés et non enveloppés, solides, produits à charge câble A et B et produits poreux	Corps creux de type A: Turbines, sondes, poignées et dispositifs avec des trous de petites dimensions ou borgnes
Cycles de type S	Stérilisation de produits solides et produits à charge câbles de type B non enveloppés	Corps creux de type B: Tubes avec des trous de passage larges

Nous conseillons pour vérifier le maintien des paramètres de stérilisation de soumettre l'appareil à des contrôles périodiques

CYCLES DE STERILISATION

	Type de matériel	Température	Temps	Séchage
Cycle de type S flash	- Instruments solides non enveloppés et creux de type B enveloppés	134°C	4 min.	0 / 5 / 10 min.
Cycle type B standard	- Instruments solides enveloppés - Corps poreux ou creux de type et B	134°C	4 min.	0 / 15 / 30 min.
Cycle de type B prion	- Instruments solides enveloppés - Corps poreux de type A et B	134°C	20 min.	0 / 15 / 30 min.
Cycle de type B délicats	- Instruments solides enveloppés - Corps poreux de type A et B	121°C	18 min.	0 / 15 / 30 min.

CONSEILS POUR LE REMPLISSAGE

- A. Vérifier que les instruments puissent être stérilisés à vapeur;
- B. Vérifier que les instruments soient **PROPRES** et **SECS**;
- C. Ne pas boucher complètement les trous des plateaux de façon à consentir une libre circulation de la vapeur;
- D. En cas de matériel conservé en enveloppe de papier- plastique introduire le chargement de façon à ce que le coté du papier soit tourné vers le bas;

TABLEAU DE CHARGE MAX

	SST 1700		SST 2200	
	Cycle type B	Cycle type S	Cycle type B	Cycle type S
Solide	4,5 Kg	1 Kg. (*)	6 Kg	1,5 Kg (*)
Textile	1,5 Kg.	- - -	2 Kg.	- - -

Nous rappelons que le cycle 134°C – 4 min. De type S est dédié exclusivement à la stérilisation de matériel solide non enveloppé ou creux de type B non enveloppé

- ⚠ le cycle **TYPE S** est plus bref car les phases de vide initiales sont plus brèves.
- ⚠ Nous rappelons que le séchage **EXCLUS** ne doit pas être utilisé avec du matériel enveloppé

RECHANGE – COMPOSANTS PRINCIPAUX

Code	Description
7000 210	Joint de porte (2)
2310 100	Filtre bactériologique (9)
2200 081	Valve de sécurité (47-48)
2420 000C	Rouleau de papier pour imprimante thermique (8)
7000 842	Filtre anti poussière pour le tiroir (15)

ENTRETIEN COURANT

1. Nettoyage et substitution du joint de la porte

tout les 50 cycles ou tout les mois, ou chaque fois qu'il est nécessaire, nettoyer le joint de la porte. Pour nettoyer le joint utiliser un tampon de coton imbibé d'alcool

Il est conseillé de changer le joint tout les ans.

Nous conseillons de contrôler périodiquement le joint de la porte et le remplacer s'il est endommagé **(cod. 7000 210)**.

2. Nettoyage de la chambre

tout les 100 cycles ou tout les 3 mois ou chaque fois qu'il est nécessaire nettoyer la chambre de stérilisation les composants de la chambre (grilles) e la porte. Pour nettoyer la chambre et la porte utiliser un tampon ou un chiffon imbibé d'alcool en vérifiant de ne laisser aucun résidu

3. Substitution Filtre bactériologique

tous les 300 cycles ou bien tous les 6 mois, changer le filtre bactériologique de l'air, situé en dessous de l'interrupteur général (pos.11). Dévisser le filtre usé en tournant dans le sens contraire des aiguille d'une montre et le changer avec un neuf en le vissant dans le sens opposé et en tenant appuyée la partie centrale **(cod. 2310 100)**.

4. Contrôle et substitution de la Soupape de sécurité

Au moins une fois l'année vérifier l'intégralité de la Soupape de sécurité:

Les soupapes de sécurité sont positionnées dans la partie postérieure

Dévisser la partie supérieure crénelée jusqu'à sentir un déclic, exécuter l'opération 2/3 fois puis revisser la partie crénelée

Il est conseillé de faire exécuter cette intervention par un technicien qualifié.

Les soupapes sont des systèmes de sécurité importants, il est conseillé de remplacer les soupapes tout les 3 ans. **(cod. 2200 081)**.

5. Substitution du filtre anti poussière

au moins une fois par an vérifier l'état de propreté du filtre anti poussière situé dans le tiroir en dessous de la chambre, le nettoyer avec de l'air comprimé dans un endroit à ciel ouvert.

Dans le cas où le nettoyage ne devait pas être possible, procéder à la substitution, nous conseillons de faire intervenir u technicien qualifié (cod. 7000 842).

NETTOYAGE

Pour un bon nettoyage utiliser exclusivement des détergents neutres et rincer abondamment avec de l'eau.

Le joint de la porte peut être nettoyé avec du coton imbibé d'alcool.

Toutes les parties en plastique avec du coton et des détersifs neutres à base d'alcool, exécuter toujours un essai de compatibilité sur un endroit moins visible.

Ne pas utiliser d'éponges ou de matériels abrasifs qui pourraient endommager la surface.

Pour le nettoyage interne de la chambre et de la porte éviter l'utilisation de détersifs ou autres liquides contenant des chlorures parce que corrosifs pour l'acier inox, en cas de contact il est conseillé de rincer immédiatement

En présence de taches de corrosion nettoyer en profondeur toute la partie hydraulique de l'appareil, vider les deux réservoirs et vérifier tout ce qui a été utilisé pour en éviter la réutilisation

Sel, eau non déminéralisée, désinfectants à base de chlore et autres détergents acides peuvent compromettre l'inoxidabilité de l'acier.

Pour le nettoyage de l'écran/écran tactile humidifier un angle d'un chiffon doux et le passer sur l'écran, puis sécher avec un chiffon doux et sec, effectuer les opérations une fois l'appareil éteint

GARANTIE

La C.B.M. garanti leurs autoclaves pour 5 ans en cas de défauts au récipient en pression, 2 ans en cas de défaut de construction ou dommages aux composants, non dus, d'après l'évaluation de la C.B.M., à un mauvais usage de l'autoclave de la part des opérateurs.

La garantie ne couvre pas les parties sujettes à usure et réparations et substitutions exécutées par un personnel non autorisé par la C.B.M.

Durant la période de garantie l'éventuelle substitution d'un autoclave sera décidé par la C.B.M. seulement en cas d'impossibilité à effectuer une réparation telle qui garantisse le fonctionnement correct de la machine.

Les données, descriptions et illustrations sont purement illustratives.

La C.B.M. S.r.l. Se réserve le droit d'apporter des modifications qui amélioreraient leur propres produits sans aucun préavis.

INSTRUCTIONS POUR DEEE

Les Déchets des Équipements Électriques et Électroniques – Directive 2012/19/UE



Le symbole (ci dessus) qui apparaît sur ce produit indique que le produit ne doit être jetés avec les déchets urbains normaux mais en différenciés.

Les composants électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux nocifs pour la nature et la santé de l'homme et doivent donc être jetés dans des décharges spéciales.

La Loi sanctionne sévèrement ceux qui jetteront ces déchets abusivement.

Le tri sélectif pour cet appareil une fois arrivé à terme de sa durée de vie est organisée et gérée par le producteur.

L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet appareil devra donc contacter le producteur et suivre le système opté par celui ci pour consentir le tri sélectif de l'appareil arrivé en fin de vie.

TABLEAUX DE NORMES (EN 13060)

LIMITES MAXIMUMS CONSEILLEES POUR LES AGENTS CONTAMINANTS ET LES CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU POUR LA STÉRILISATION à VAPEUR

Agents contaminants du condensé et de l'eau d'alimentation

	Eau d'alimentation	Condensé
Résidu sec	≤ 10 mg/l	≤ 1,0 mg/kg
Oxyde de silice >SiO ₂	≤ 1 mg/l	≤ 0,1 mg/kg
Fer	≤ 0,2 mg/l	≤ 0,1 mg/kg
Cadmium	≤ 0,005 mg/l	≤ 0,005 mg/kg
Plomb	≤ 0,05 mg/l	≤ 0,05 mg/kg
Résidus de métaux lourds (excepté fer, cadmium e plomb)	≤ 0,1 mg/l	≤ 0,1 mg/kg
Chlorures	≤ 2 mg/l	≤ 0,1 mg/kg
Phosphates	≤ 0,5 mg/l	≤ 0,1 mg/kg
Conductibilité a 20°C	≤ 15 µS/cm	≤ 3 µS/cm
Valeur pH	Da 5 a 7,5	Da 5 a 7
Aspect	Incolore, transparent et sans sédiments	Incolore, transparent et sans sédiments
Dureté	≤ 0,02 mmol/l	≤ 0,02 mmol/l
<p>Note 1: L'utilisation d'eau pour la génération de vapeur avec des agents contaminants de niveaux supérieurs à ceux reportés dans ce tableau peut raccourcir considérablement la vie du stérilisateur et fait expirer la garantie</p> <p>Nota 2: Il condensé est produit par la vapeur extraite de la chambre du stérilisateur vide</p>		

CONFORMITÉ DES CYCLES À LA NORME

Essai de type	Cycle de stérilisation			
	134/4 standard B	134/20 prion B	121/18 délicats B	134/4 flash S
Dynamique de pression dans la chambre du stérilisateur, étirement de l'air	X	X	X	X
Chambre vide, chargement solide	X	X	X	X
Petits articles poreux, Petit chargement poreux	X	X	X	
Chargement poreux complet, Emballage multiple	X	X	X	
Chargement creux A	X	X	X	
Chargement creux B	X	X	X	X
Emballage multiple	X			
Séchage chargement solide	X	X	X	X
Séchage chargement poreux	X	X	X	
X = En conformité avec tout les points applicables à la norme UNI EN 13060				

GUIDE DE PREMIERE INTERVENTION

ATTENTION Avant de contacter l'assistance contrôler le manuel et le tableau d'alarmes ci joints

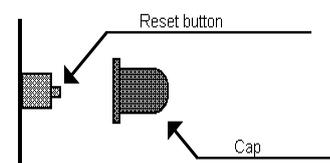
DEFAUT	CAUSE	REMEDE
Prise introduite, interrupteur général vert en position I mais tout éteint (y compris la lumière verte de l'interrupteur).	a) Pas de tension b) Fusibles brûlés	a) Vérifier qu'il y ait de la tension à l'alimentation b) Changer les fusibles dans le tiroir à l'intérieur de la prise principale Avant de commencer le changement des fusibles il enlever le câble de la prise

Avant de commencer le changement des fusibles il faut enlever le câble de la prise.

S'ils devaient se brûler en rallumant ou durant le premier cycle, appeler l'assistance technique pour enlever ce qui provoque la rupture des fusibles de protection.

THERMOSTATS DE PUISSANCE MAXIMALE (42) ET (43)

La stérilisation est dotée de n°2 Thermostats de sécurité qui interviennent en cas de surchauffe. Pour rétablir leur fonctionnement laisser la porte ouverte et attendre quelque minute jusqu'à ce que la température baisse, puis enlever le capuchon et appuyer sur le bouton de rétablissement du thermostat, positionnés sur la parité postérieure du stérilisateur



TABLEAUX D'ALLARMES

AVANT DE CONTACTER L'ASSISTANCE, CONTROLER LE MANUEL DE PREMIERE INTERVENTION ET LES TABLEAU SUIVANTS

ALLARME	ORIGINE PROBABLE	REMEDE
Alarme 20	Senseur de température de la chambre en court-circuit	Éteindre la machine et après 5 s. la rallumer. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 21	Senseur de température de la chambre déconnecté ou T > 150°C	Éteindre la machine et après 5s la rallumer. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 22	Senseur de température du générateur en court-circuit	Éteindre la machine et après 5 s. la rallumer. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 23	Senseur de température du générateur déconnecté ou T > 150°C	Éteindre la machine et après 5 s. la rallumer. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 24	Senseur de température de la résistance en court-circuit	Éteindre la machine et après 5 s. la rallumer. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 25	Senseur de température de la résistance déconnecté ou T > 150°C	Éteindre la machine et après 5 s. la rallumer. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 29	Température interne de la machine trop haute (>50°C)	Éteindre la machine et attendre que la température à l'intérieur de la structure baisse
Alarme 30	Senseur de pression en court-circuit ou P > 2,5 Bar	Éteindre la machine et après 5 s. la rallumer. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 31	Senseur de pression déconnecté	Éteindre la machine et après 5 s. la rallumer. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 32	La pression de la chambre est trop haute pour ouvrir la porte (> +0,2 Bar)	Attendre que la pression descende en dessous de +0,2 Bar et réessayer
Alarme 33	La pression de la chambre est trop basse pour ouvrir la porte (< -0,2 Bar)	Attendre que la pression monte au delà de -0,2 Bar et réessayer
Alarme 36	La température de la chambre est trop haute pour effectuer le test airleakage (> 35°C)	Ouvrir la porte, activer la modalité Stand-by et attendre que la température à l'intérieur de la chambre descende en dessous de 35°C avant de répéter le cycle
Alarme 37	Présence d'humidité résidue ou perte de tenue importante	Nettoyer le joint et recommencer le cycle. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé.
Alarme 38	Température de la chambre trop élevée pour évaluation résultat airleakage	Enlever d'éventuels résidus d'eau dans la chambre avec un chiffon et répéter le test.
Alarme 39	Airleakage test failli, perte supérieure à 1,3 mBar pour minute	Nettoyer le joint et répéter le cycle. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé.
Alarme 40	Ouverture de la porte pas effectuée dans le temps fixé	S'assurer que la course du crochet ne soit pas gênée et la pression à l'intérieur de la chambre retourne dans la valeur ±0,2 bar avant de réessayer à ouvrir la porte.
Alarme 41	Fermeture de la porte non exécutée dans le temps prévu	S'assurer que la course du crochet ne soit pas gênée et réessayer de fermer la porte

ALLARME	ORIGINE PROBABLE	REMEDE
Alarme 45	Porte ouverte pendant le cycle	Vérifier que la porte en plastique soit bien enclenchée avec la traverse et relancer le cycle.
Alarme 46	Position incorrecte du dispositif de fermeture	Répéter le cycle. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 50	CHAUFFAGE/AVANT-CHAUFFAGE pas effectué dans le temps fixé	Vérifier que le thermostat de sécurité ne se soit déclenché, rétablir et répéter le cycle.
Alarme 51	Chauffage générateur de vapeur pas effectué dans le temps fixé	Vérifier que le thermostat de sécurité ne se soit déclenché, rétablir et répéter le cycle.
Alarme 52	Vide pas atteint dans le temps fixé	Nettoyer le joint et relancer le cycle.
Alarme 53	Pression pas atteinte dans le temps fixé	Nettoyer le joint et relancer le cycle.
Alarme 54	Pression pas atteinte dans le temps fixé	Contrôler que le filtre bactériologique ne soit pas bouché et répéter le cycle.
Alarme 55	Pression atmosphérique pas atteinte dans le temps fixé	Contrôler que le filtre bactériologique ne soit pas bouché et répéter le cycle.
Alarme 60	PHASE DE STERILISATION: la température dans la chambre est tombée au dessous de la limite minimum de la gamme de stérilisation	Enlever une partie du chargement et répéter le cycle.
Alarme 61	PHASE DE STERILISATION: la température dans la chambre est augmentée delà de la limite maximale de la gamme de stérilisation	Répéter le cycle. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 62	PHASE DE STERILISATION: la pression de la chambre est tombée au dessous de la limite minimum de la gamme de stérilisation	Répéter le cycle. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 63	PHASE DE STERILISATION: la pression de la chambre est augmentée delà de la limite maximale de la gamme de stérilisation	Répéter le cycle. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 64	PHASE DE STERILISATION: présence du vapeur pas saturé	Répéter le cycle. Si le problème persiste contacter un technicien autorisé
Alarme 70	Charge excessive d'eau dans le générateur de vapeur	ATTENTION probabilité de présence d'eau dans la chambre, laisser refroidir l'appareil si possible et exécuter un cycle Air Leakage ou bien ouvrir la chambre avec soin et éventuellement une bassine. Contacter un technicien autorisé
Alarme 71	Anomalie du système de chargement de l'eau dans le générateur de vapeur	Probablement un composant du chargement de l'eau est probablement abîmé, contacter un technicien autorisé
Alarme 98	Coupure de courante du dispositif	Black out – Il y a eu perte de courant, attendre que le courant revienne et répéter le cycle.
Alarme 99	Arrêt manuel	Le cycle à été arrêté manuellement.

CARACTÉRISTIQUES	SST 1700 B	SST 2200 B
Contrôle	Microprocesseur	
Matériaux chambre de stérilisation	Acier inox AISI 304 - 18/10	
Matériaux structure externe	Acier inox AISI 304 - 18/10 et ABS+PC	
Dimensions de la chambre	Ø 254 x 350 mm.	Ø 254 x 450 mm.
Capacité de la chambre	17 litres	23 litres
Puissance maximale absorbée	2090W	
Consommation électrique du cycle type	0,25kWh	
Tension d'alimentation	230V	
Cycles sélectionnables	3 +1 rapide	
Pression Soupape de sécurité	2,5 bar	
Générateur de vapeur	Séparé e indépendant	
Filtration de l'air	oui	
Température de stérilisation	121°C - 134°C	
Réservoir de remplissage (eau propre)	3 litres	
Réservoir de vidange (eau usée)	3 litres	
Écran – Écran tactile	5,7 “	
Port USB	Intégrée	
Possibilité de connection externe pour l'alimentation d'eau	de série	
Imprimante	Optionnelle	
Langues disponibles	Italien – Anglais – Français Allemand – Espagnol	
Dimensions externes Larg. x Prof. x Haut.	476 x 619 x h. 460	
Poids net	54 Kg.	56 Kg.
Poids Lourd	64 Kg.	66 Kg.

IMPRIMANTE INTEGREE (Optional)

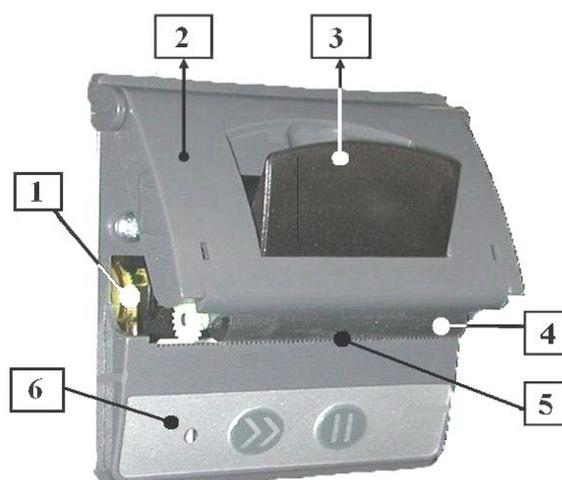


Pour la sélection ou la dé-sélection de l'imprimante intégrée et pour choisir les modalités d'imprimerie sélectionner la touche/menu PRINTER

LISTE	DESCRIPTION
Diamètre et largeur du rouleau de papier	Max Ø 32mm. x 58 mm +0/-1
Méthode d'imprimerie	Thermique
Densité points	8 points/mm.
Largeur d'imprimerie	48mm. (centré)
Papier conseillé	JUJO-AF50KS-E (normal) JUJO-AF50KS-E3 (très sensible) Peuvent aussi être utilisés des types équivalents
Durée de lecture de l'imprimante	5 Ans (la qualité du papier et la conservation peut réduire les temps de durée)
Conservation du papier imprimé	Protégé de chaleur, lumière et humidité
Durée et n° cycles	Bobine de 10 m. – impression de ~ 70 cicli
Code C.B.M.	Cod. 2420 000C

DESCRIPTION

- 1) Emplacement rouleau de papier
- 2) Couvercle imprimante
- 3) Levier couvercle
- 4) Enrouleur papier
- 5) Barre de détachement du papier
- 6) Panneau de contrôle



Substitution papier

1) Tirer le levier du couvercle (3)

ATTENTION: Pour éviter des dommages au levier ne pas utiliser une force excessive

2) Introduire le rouleau de papier avec le début du rouleau dans la partie inférieure

3) Extraire le début du rouleau de l'imprimante sur 3 cm

4) Fermer le couvercle en appuyant sur le centre près de la sortie du papier ou simultanément les deux cotés supérieurs du couvercle.

ATTENTION: Ne pas appuyer seulement d'un coté

5) Appuyer sur la touche >> pour faire sortir du papier(s'il est nécessaire)

6) Pour couper le papier en fin de cycle prendre une langue de papier et tirer avec soin vers le bas

7) Pour extraire le rouleau terminé procéder comme au point 1)

DESCRIPTION ET UTILISATION DES BOUTONS ET DU LED:

LED

Accès	Clignotant	Clignotant 3 fois	Clignotant 4 fois
Imprimante allumée	Imprimante éteinte	Fin du papier	Température non correcte (trop haute ou trop basse)

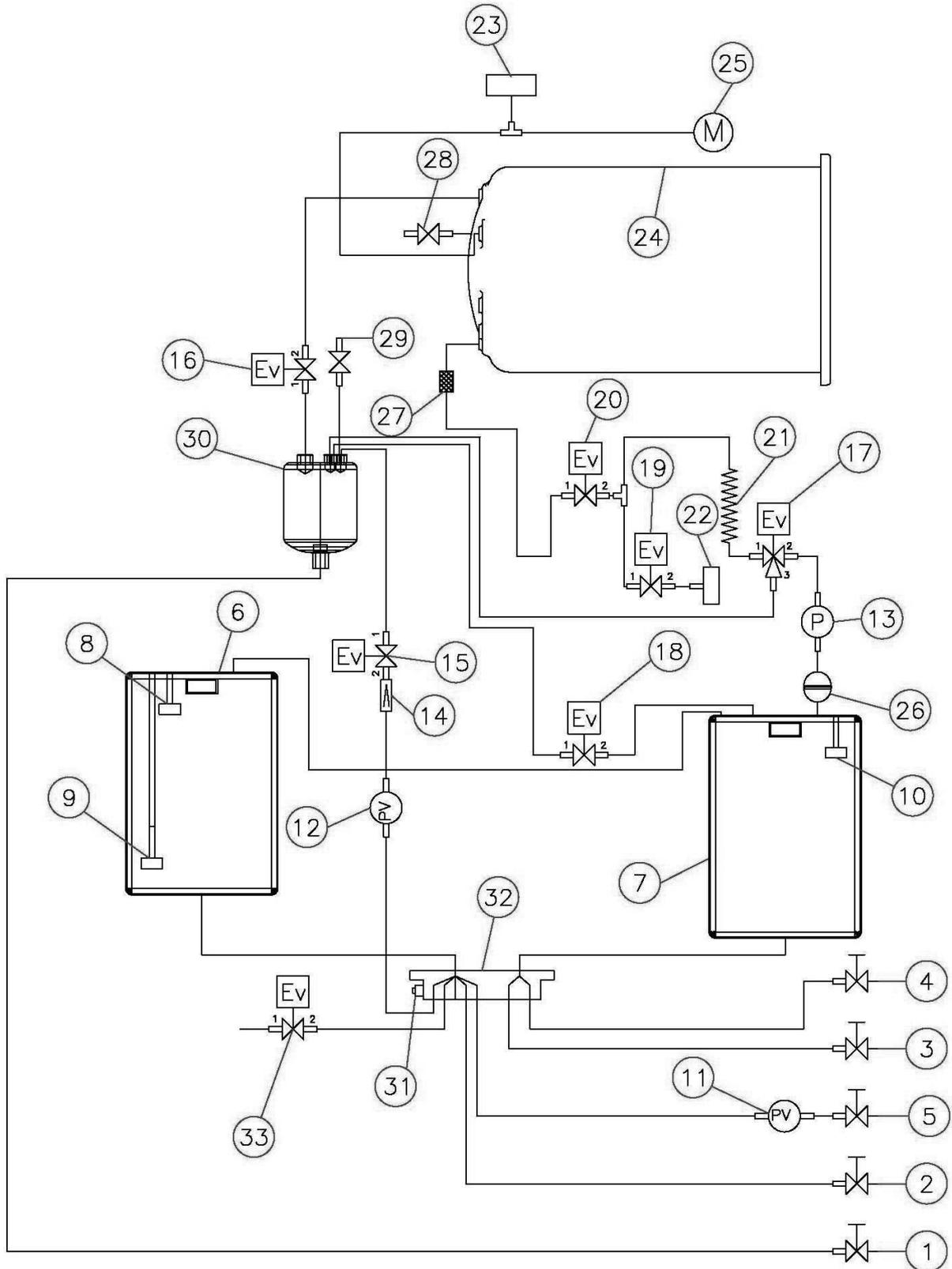
TOUCHES

	Appuyées 1 fois éteint et/ou allume l'imprimante	A imprimante allumée si appuyé pendant plus de 3 secondes exécute le test de vérification de l'imprimante
>>	Appuyée alimente et fait sortir le papier	

RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEME	CAUSE PROBABLE	RESOLUTION DES PROBLEMES
N' imprime pas	<ul style="list-style-type: none">- Carte finie- Imprimante éteinte- Imprimante non sélectionnée- Rouleau de papier dans le mauvais sens- Papier non correct- Température trop haute ou trop basse	<ul style="list-style-type: none">- Introduire le nouveau rouleau- Allumer l'imprimante- Sélectionner l'imprimante- Repositionner le rouleau- Vérifier que le papier soit pour imprimante thermique- Attendre le refroidissement de l'imprimante ou le réchauffement de l'appareil

SCHEMA IDRAULIQUE



LEGENDE SCHEMA IDRAULIQUE

1	Robinet vidange générateur
2	Robinet vidange du réservoir eau propre
3	Robinet vidange du réservoir eau sale
4	Robinet d'attache rapide vidange réservoir eau sale
5	Robinet d'attache rapide de remplissage du réservoir eau propre
6	Réservoir eau propre
7	Réservoir eau sale
8	Niveau d'état max. du réservoir eau propre
9	Niveau d'état max. du réservoir eau propre
10	Niveau d'état max. du réservoir eau sale
11	Pompe vibration du remplissage du réservoir eau propre
12	Pompe vibration de remplissage du générateur
13	Pompe à membrane par le vide
14	Soupape de retient
15	Electrovalve 2 vie N.C. chargement Gen. EV6
16	Electrovalve 2 vie N.C. Injection vapeur EV1
17	Electrovalve 3 voies pompe vide-radiateur EV3
18	Electrovalve 2 voies N.O. vidange Gen. EV5
19	Electrovalve 2 voies N.C. filtre bactériologique EV4
20	Electrovalve 2 voies chambre radiateur-pompe vide EV2
21	Radiateur
22	Filtre bactériologique
23	Capteur de pression
24	Chambre de stérilisation
25	Vide manomètre
26	Silencieux
27	Filtre ramasse impuretés à maille fine
28	Soupape de sécurité de la chambre
29	Soupape de sécurité de la chambre
30	Générateur de vapeur
31	Conductimètre de l'eau
32	Collecteur réservoirs
33	Electrovalve à 2 voie N.C 230 V chargement eau postérieur

TABLEAU DES DONNEES DE SECURITE

Appareil	Stérilisateur à vapeur avec Vide Fractionné
Constructeur	C.B.M. S.r.l.
Modèle	SST 1700 B - SST 2200 B
Norme de référence	CEI EN 61010-1 CEI EN 61010-2-40

Données d'immatriculation	
Documentation annexe	oui
Bornes	
Terre de protection	oui
Équipotentialité	non
Mise à la masse fonctionnelle	non
Prise d'alimentation	
Courant nominal	10A
Type démontable	non
Dispositifs de sécurité	oui
Câble d'alimentation	séparables

Fusibles	
Accessibilité à l'extérieur	oui
Type	F
Dimensions	5 x 20 mm. – 250V
Ampérage	12,5 A
Caractéristiques	
Classe Appareil	I
Catégorie d' installation	II
Degré de Pollution	2
Dispositifs de sécurité	non
Auto-certification	oui

Réipients en Pression	
Capacités de la chambre - V	17 l. - 23 l.
Mesures de la chambre	Ø 254 x 350 mm. Ø 254 x 450 mm.
Tare dispositif de sécurité	2,5 bar
Puissance maximum absorbée	2090 W - 2,090 kW
Courant absorbé	10 A
Voltage	230 V ± 10%
Fréquence	50 Hz
Température maximum	138°C
Pression maximum de travail	220 kPa
Conformité récipient	EN 13445

Autres Données– EN 13060	
Distribution poids Max	140000 N/m ²
Dimensions minium d' encastrement	580 x 700 x h. 510mm.
Altitude max. de fonctionnement	2.000 m.
Température lieu de fonctionnement	5°C pour température supérieures a 40°C
Humidité relative maximum du lieu de fonctionnement	Max 93 %
Conditions de stockage	0°C ~ + 50°C
Max roulis	10°

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

La C.B.M. S.r.l., Via Castello 10, 26038 Torre de Picenardi (CR) Italy, nella persona del suo Legale Rappresentante ed Amministratore Unico Sig.ra Innocenta Trusi sotto la propria responsabilità dichiara che la seguente apparecchiatura:

Sterilizzatore a vapore

REF	Articolo Article	<input type="checkbox"/> SST1700B	<input type="checkbox"/> +P
		<input type="checkbox"/> SST2200B	<input type="checkbox"/> /W
			<input type="checkbox"/> /W+P
SN	Numero di serie Numéro de série		
	Costruito in data: Construit en date:		

Sterilisateur à vapeur

C.B.M. S.r.l., Via Castello 10, 26038 Torre de Picenardi (CR) Italie, en la personne de son représentant Légal et administrateur unique Mme Innocenta Trusi sous la propre responsabilité déclare que cet appareil:

soddisfano le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e loro successive modifiche:

- CEI EN 61010-1 “Sicurezza elettrica”
- Norma EN 13060 “Piccole Sterilizzatrici a vapore”
- Direttiva 93/42/CE “Dispositivi medici” e s. m. i., classe IIb
- Direttiva 2014/35/UE “Bassa Tensione”
- Direttiva 2014/30/UE “Compatibilità elettromagnetica”

satisfont les dispositions applicables des directives suivantes et leur modifications:

- CEI EN 61010-1 “Sécurité électrique”
- Norme EN 13060 “Petits stérilisateur à vapeur”
- Directive 93/42/CE “Dispositifs médicaux” et modifications successives, class IIb
- Directive 2014/35/UE “Basse Tension”
- Directive 2014/30/UE “Compatibilité électromagnétique”



Notify body: DNV GL NEMKO PRESAFE AS

Data e Luogo / Lieu et Date

Torre de Picenardi (CR)